



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

## **BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023** **Scuola di Scienze Umanistiche**

ELENCO PROGETTI DI MOBILITÀ PROPOSTI DA DOCENTI

Aggiornato al 10/10/2022

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

<b>Ente/azienda</b>	"Phivos Stavrides Foudation – Larnaka Archives, Cipro"
<b>Paese di destinazione</b>	Cipro
<b>Settore (es: asilo nido/ impresa/ teatro/ Ateneo/ scuola /biblioteca...)</b>	Archeologia
<b>Durata (2/3 mesi)</b>	2 mesi
<b>Requisiti</b>	Riservato a studenti /dottorandi area antichistica e archeologica; è necessaria la conoscenza della lingua inglese
<b>Attività</b>	Attività di supporto alla organizzazione e segreteria nell'ambito dell'organizzazione della summer school congiunta, già attivata fra la Phivos stavrides Foundation e l'Università di Torino
<b>Docente referente UNITO</b>	Prof. Luigi Silvano
Docente referente UNITO email	<a href="mailto:luigi.silvano@unito.it">luigi.silvano@unito.it</a>

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

<b>Ente/azienda</b>	Institut für Sprachen und Literaturen, Bereich Gräzistik und Latinistik, Innsbruck
<b>Paese di destinazione</b>	Austria
<b>Settore (es: asilo nido/ impresa/ teatro/ Ateneo/ scuola /biblioteca...)</b>	FILOLOGIA, LETTERATURE e STORIA dell'ANTICHITÀ
<b>Durata (2/3 mesi)</b>	2 mesi
<b>Requisiti</b>	Conoscenza del greco e del latino; conoscenza <b>del tedesco livello B1 certificato</b> (obbligatorio) e dell'inglese. Il tirocinio è espressamente indirizzato a laureandi o laureati in Lettere, indirizzo classico, e in Filologia, Letterature e Storia dell'antichità.
<b>Attività</b>	Il/la tirocinante collaborerà alle attività redazionali della prestigiosa rivista «Anzeiger für die Altertumswissenschaft», pubblicata dall'Istituto di Filologia classica dell'Università di Innsbruck. La rivista opera nell'ambito delle scienze dell'Antichità ed è specializzata nella recensione e segnalazione di monografie d'argomento filologico, letterario, storico. La rivista è plurilingue e ospita anche contributi in lingua italiana. Compiti della/del tirocinante saranno: 1) revisione di testi in lingua italiana e inglese (o francese, o tedesco); 2) ricerche bibliografiche; 3) verifica di citazioni. Qualora la situazione sanitaria non permettesse l'inizio della mobilità fisica entro la data concordata sarà possibile pianificare il tirocinio in modalità " <i>blended</i> " (mobilità da svolgersi in parte da remoto).
<b>Docente referente UNITO</b>	Prof. Luigi Silvano
Docente referente UNITO email	<a href="mailto:luigi.silvano@unito.it">luigi.silvano@unito.it</a>

BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

<b>Ente/azienda</b>	CEDOPAL - Centre de documentation de papyrologie littéraire, Université de Liège, Liège
<b>Paese di destinazione</b>	Belgio
<b>Settore (es: asilo nido/ impresa/ teatro/ Ateneo/ scuola /biblioteca...)</b>	FILOLOGIA, LETTERATURE e STORIA dell'ANTICHITÀ
<b>Durata (2/3 mesi)</b>	2 mesi
<b>Requisiti</b>	Conoscenza del greco e del latino; buona conoscenza del francese almeno a livello passivo (comprensione orale e scritta); in alternativa, buona conoscenza dell'inglese. Il tirocinio è espressamente indirizzato a studenti dell'ultimo anno di corso (o laureati) in Lettere, indirizzo classico; a studenti/laureandi/neolaureati in Filologia, Letterature e Storia dell'antichità; a dottorandi in antichistica. I candidati devono aver superato almeno un esame di Papirologia o Filologia greca (o Propedeutica alla Filologia greca, o Filologia classica)
<b>Attività</b>	I tirocinanti collaboreranno alle attività di catalogazione, schedatura, riordino dei materiali bibliografici del centro e dell'annessa biblioteca, e all'implementazione delle banche dati da esso curate (come il repertorio Mertens-Pack 3). Come parte del loro percorso di formazione, potranno frequentare i corsi di papirologia offerti dai docenti del Centro e assistere alle giornate di studio da esso promosse. Qualora la situazione sanitaria non permettesse l'inizio della mobilità fisica entro la data concordata sarà possibile pianificare il tirocinio in modalità " <i>blended</i> " (mobilità da svolgersi in parte da remoto).
<b>Docente referente UNITO</b>	Prof. Luigi Silvano
Docente referente UNITO email	<a href="mailto:luigi.silvano@unito.it">luigi.silvano@unito.it</a>

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

<b>Ente/azienda</b>	CESR – Centre d'Études Supérieures de la Renaissance – Université Tours, France
<b>Paese di destinazione</b>	Francia
<b>Settore (es: asilo nido/ impresa/ teatro/ Ateneo/ scuola /biblioteca...)</b>	Ateneo
<b>Durata (2/3 mesi)</b>	2 mesi
<b>Requisiti</b>	Riservato a studenti /dottorandi area storica, è necessaria la conoscenza almeno di base della lingua francese e inglese
<b>Attività</b>	Il CESR è uno dei maggiori centri in Francia per le Digital Humanities. Il tirocinante potrà fornire un supporto a progetti di digitalizzazione o inventariazione di fonti, banche dati etc. aventi attinenza alle discipline storiche e documentarie
<b>Docente referente UNITO</b>	Prof. Paolo Cozzo
Docente referente UNITO email	<a href="mailto:paolo.cozzo@unito.it">paolo.cozzo@unito.it</a>

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

<b>Ente/azienda</b>	“Department for Continental Philosophy and Religious Studies” – Vilnius University, Lituania
<b>Paese di destinazione</b>	Vilnius, Lituania
<b>Settore (es: asilo nido/ impresa/ teatro/ Ateneo/ scuola /biblioteca...)</b>	SEMINARIO SULLA FILOSOFIA ITALIANA CONTEMPORANEA
<b>Durata (2/3 mesi)</b>	2 mesi
<b>Requisiti</b>	Preferibilmente studenti del corso di laurea magistrale in Filosofia/dottorandi in Filosofia. È necessaria la conoscenza della lingua inglese
<b>Attività</b>	Il tirocinio prevede la collaborazione ad un seminario sulla filosofia italiana contemporanea, la partecipazione ad attività di tutoraggio individuale, assistenza ai docenti del Dipartimento e agli studenti. Qualora la situazione sanitaria non permettesse l'inizio della mobilità fisica entro la data concordata sarà possibile pianificare il tirocinio in modalità "blended" (mobilità da svolgersi in parte da remoto).
UNITO email	<a href="mailto:international.humanities@unito.it">international.humanities@unito.it</a>
EMAIL DI RIFERIMENTO	<a href="mailto:rita.serpytyte@rstc.vu.lt">rita.serpytyte@rstc.vu.lt</a>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

### Propositions IRHT pour le programme Erasmus Traineeship, 2022-2023

#### Section de Papyrologie (contact: [naim.vanthieghem@irht.cnrs.fr](mailto:naim.vanthieghem@irht.cnrs.fr))

1) Saisie avec encodage sur la base en ligne [papyri.info](http://papyri.info) de documents papyrologiques récemment publiés au moyen du programme Papyrological Editor, qui permet :

- a) de saisir des nouveaux textes pour incrémenter la base ;
- b) d'apporter des modifications et des corrections aux documents qui y sont déjà saisis.

Les documents à saisir seront des ostraca du désert Oriental relevant de la papyrologie documentaire.

Prérequis : de la minutie et une solide connaissance du grec ancien, en particulier de la morphologie.

2) Saisie de fiches dans la *Bibliographie papyrologique*, qui entend fournir une bibliographie raisonnée et à jour de toutes les publications de papyrologie, d'histoire, d'archéologie et d'histoire de l'art depuis le IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère jusqu'au XII<sup>e</sup> siècle après (<http://www.aere-egke.be/BP/>).

Prérequis : pas de prérequis particulier sinon de la minutie et une connaissance passive de l'anglais, du français et de l'italien.

3) Catalogage de diverses collections de papyrus grecs et arabes (Paris, Strasbourg, Moscou) en vue de constituer des inventaires disponibles en ligne pour les chercheurs. Les descriptions seront introduites dans une base de données au format File Maker, d'où ils seront mis en ligne.

Prérequis : bonne connaissance du grec ancien ou de l'arabe.

Période : 2/3 mois ou plus.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section de Codicologie, histoire des bibliothèques et héraldique (contact: [jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr](mailto:jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr))**

1) La base de données **Bibale** (<http://bibale.irht.cnrs.fr/>) est l'instrument de travail de la Section de codicologie, histoire des bibliothèques et héraldique, mais également l'outil collaboratif utilisé par des dizaines de bibliothèques en France et divers projets thématiques. Cette base de données décrit l'histoire des livres anciens manuscrits et imprimés, leurs provenances, leur cheminement à travers les collections anciennes et modernes. Un stagiaire pourra être accueilli pour saisir des fiches sur des possesseurs (individus ou institutions), les manuscrits et les marques de possession (ex-libris, armoiries, etc.) et d'autres sources (inventaires, catalogues anciens). Les dossiers à traiter seront choisis pour servir les besoins de la base, mais peuvent aussi relever des intérêts et connaissances du stagiaire (bibliothèques monastiques, armoiries du Moyen Âge tardif, bibliothèques de la noblesse, collectionneurs modernes, etc.). Une partie du stage pourra être consacrée à un travail sur l'alignement de certaines données entre Bibale et d'autres bases, de l'IRHT ou au-delà.

La langue de travail est le français. Connaissances de base du latin souhaitables.

Période : deux ou trois mois en 2022/2023.

Encadrement : Hanno Wijsman ([hanno.wijsman@irht.cnrs.fr](mailto:hanno.wijsman@irht.cnrs.fr)).

2) Participation au **recensement de la documentation relative aux manuscrits détruits**, destiné à alimenter une base de données *Deperditi* (*Faire parler les manuscrits disparus*) documentant l'existence des manuscrits perdus, pour la plupart détruits en temps de guerre. Le stagiaire participera au dépouillement de la bibliographie ancienne touchant ces manuscrits, à des recherches dans des archives de chercheurs et dans des fonds photographiques et procédera à la rédaction de notices partielles destinées à alimenter la base de données par l'intermédiaire d'une interface dédiée de Bibale (cf. supra) et à la mise en ligne de reproductions anciennes dans la bibliothèque virtuelle de l'IRHT (<https://bvmm.irht.cnrs.fr/>). Ce travail permettra au stagiaire de se familiariser avec les méthodes de la recherche documentaire (recherche bibliographique, outils d'interrogation informatisés, structuration des données, etc.) et avec les particularités des outils numériques mis en place dans le cadre du projet.

Prérequis : connaissance du latin et notions de paléographie médiévale et moderne.

Durée: deux ou trois mois en 2022/2023.

Encadrement : Jérémy Delmulle ([jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr](mailto:jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr)).





UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

3) **Édition électronique en TEI des inventaires médiévaux et modernes de bibliothèques médiévales françaises (VIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.)** : les corpus concernés sont nombreux et très variés, des catalogues et inventaires de la bibliothèque du Collège de Sorbonne aux inventaires de la librairie de Charles V et Charles VI ou du duc de Berry, en passant par tous les inventaires inédits jadis transcrits à l'IRHT, et dont il faudrait produire des éditions critiques en ligne. Initiation aux sources et méthodes de l'histoire des bibliothèques anciennes. Initiation à l'utilisation de l'environnement de saisie TEI du Corpus des inventaires de la France médiévale. Mise en forme et mise en ligne des documents et inventaires. Publication dans THECAELab (<https://thecaelab.unicaen.fr/>)

Durée: deux ou trois mois en 2022/2023.

Encadrement: Anastasia Shapovalova ([anastasia.shapovalova@irht.cnrs.fr](mailto:anastasia.shapovalova@irht.cnrs.fr)) et Jérémy Delmulle ([jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr](mailto:jeremy.delmulle@irht.cnrs.fr)), en relation avec le Pôle Document Numérique de la MRSH de Caen.

La langue de travail est le français. Prérequis : connaissance du latin.

4) Enrichissement de la base de données **Collecta : Archive numérique de la collection Gaignières (1642-1715)**. Le travail concernera la part européenne de la collection de l'antiquaire : les imprimés et le dossier topographique, principalement l'Italie. Recherche documentaire à partir des inventaires détaillés pour une identification des pièces, création des fiches et renseignement des œuvres (livres, gravures et dessins) dans le respect de la nomenclature de la base et des normes internationales (ISNI, Geoname, etc.). Le travail se fera principalement devant écran (ressources propres et internet), occasionnellement à la Bibliothèque nationale de France. Possibilité de publication en ligne sur le carnet de recherche à la fin du stage. Le stage suppose aussi la participation aux opérations de sélection, de copie et d'enregistrement des images pour d'autres dossiers.

Durée: un(e) stagiaire pour deux à trois mois temps plein pour l'automne 2021 et 2022, de préférence avant juin.

Prérequis: compréhension du français et capacité à rédiger de petits textes ; connaissance de la langue et de l'historiographie italienne nécessaire ; bases de latin utiles ; connaissances sur l'histoire de la gravure, de la cartographie et des guides de voyages appréciées.

Encadrement : Anne Ritz-Guilbert ([anne.ritz-guilbert@ecoledulouvre.fr](mailto:anne.ritz-guilbert@ecoledulouvre.fr)).



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section de diplomatique (contact: [sebastien.barret@cnrs-orleans.fr](mailto:sebastien.barret@cnrs-orleans.fr))**

1) Participation à des travaux d'édition d'« actes privés » du IX<sup>e</sup> siècle conservés en France (édition paléographique) : établissement de dossiers sur les documents, notamment en matière de bibliographie et de tradition manuscrite, premiers travaux sur la transcription et la vérification des textes et l'établissement des variantes, suivi de l'avancement des travaux, relecture du manuscrit. Alternativement ou de manière combinée, travaux semblables sur des chartes de l'abbaye de Cluny, des IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles.

Durée: 2 mois, dates à définir en commun.

Connaissances de base en latin ; la langue de travail est le français.

2) (contact: [f.bougard@irht.cnrs.fr](mailto:f.bougard@irht.cnrs.fr)) Participation à l'édition électronique (XML TEI) des cartulaires de l'abbaye de Farfa (partenariat avec l'université de Rome La Sapienza). Présentation du projet : <https://efrome.hypotheses.org/1451>

Durée: deux mois ou plus.

Latin documentaire.

3) (contact: [f.bougard@irht.cnrs.fr](mailto:f.bougard@irht.cnrs.fr)) Participation aux travaux d'édition des actes des archives ecclésiastiques de Piacenza pour le X<sup>e</sup> siècle (partenariat avec l'université de Padoue) : transcription d'après photographies récentes, indexation, encodage.

Durée: deux mois ou plus.

Latin documentaire.

**BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



**Erasmus+**

**Section de lexicographie (contact: [bruno.bon@irht.cnrs.fr](mailto:bruno.bon@irht.cnrs.fr))**

La section de lexicographie serait très heureuse d'accueillir un ou plusieurs stagiaire(s) Erasmus pour la durée la plus longue possible (six mois ou plus).

Activités:

1/ Lexicographie médiolatine : rédiger des articles du *Novum Glossarium Mediae Latinitatis* [800-1200] (cf. page de la section sur le site de l'IRHT)

2/ Sémantique historique : constituer un corpus indexé de textes numérisés, améliorer un lemmatiseur du latin médiéval (cf. [glossaria.eu](http://glossaria.eu)).

Pré-requis: latin, histoire médiévale, encodage XML, et plus si affinités.

Période: Toute l'année.

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

### **Section des manuscrits enluminés (contact: [claudia.rabel@cnrs-orleans.fr](mailto:claudia.rabel@cnrs-orleans.fr))**

Secteur: Histoire de l'art médiéval, spécialisation histoire de l'enluminure, bonnes connaissances de l'iconographie.

- Activité: dépouillement bibliographique et mise à jour des notices de manuscrits enluminés dans la base INITIALE ; participation à l'étude des manuscrits brûlés de Chartres (à préciser en fonction des intérêts et compétences de l'étudiant.e)
- Durée: deux mois en 2023 (période à préciser).
- Prérequis: en plus d'une bonne maîtrise du français, celle d'autres langues étrangères sera la bienvenue, notamment des connaissances d'allemand et de latin.
- 1 personne.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section de paléographie latine (contact: dominique.stutzmann@irht.cnrs.fr)**

**1) Manuscrits datés**

Activité: Édition électronique de manuscrits médiévaux datés

Les catalogues de manuscrits datés de France, publiés en deux séries de 1959 à 1985 et de 2000 à 2013, ont déjà été convertis en un format TEI (<https://github.com/oriflamms/CMDf>). Les travaux en cours portent sur les manuscrits du fonds français de la Bibliothèque nationale de France (<https://github.com/oriflamms/ECMEN>).

L'étudiant.e participera à leur enrichissement avec de nouvelles transcriptions mettant en œuvre des logiciels de reconnaissance d'écriture manuscrite (Transkribus) et un encodage en TEI (noms de personnes, lieux, liens vers des données d'autorité).

**2) Livres d'heures**

Activité: Contribution à la base en ligne recensant les livres d'heures manuscrits en collections publiques et privées

Dans le projet HORAE, l'IRHT a commencé un répertoire mondial des livres d'heures manuscrits, maintenant grâce à la plateforme open access de bases de données Heurist ([https://heurist.huma-num.fr/heurist/?db=stutzmann\\_horae&website](https://heurist.huma-num.fr/heurist/?db=stutzmann_horae&website)).

L'étudiant.e participera à son alimentation et apprendra aussi bien à analyser des catalogues de manuscrits qu'à manipuler des données massives pour importer des informations.

**3) Chancellerie des rois de France**

Activité: Participation à l'étude historique et diplomatique de la chancellerie royale française. S'inscrivant à la suite des projets Himanis et HOME (cf. moteur de recherche en plein texte sur 200 registres <http://himanis.huma-num.fr/app/>), l'étudiant.e participera à la création de données structurées (actes, lieux, personnes, sujets) pour nourrir une analyse historique.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

#### 4) Saint-Bertin et Cîteaux

Activité: participer à l'identification des noms d'auteurs et d'œuvres dans les inventaires médiévaux et modernes

Dans le cadre de deux projets au long cours de l'IRHT, l'étudiant.e découvrira la richesse des collections étudiées et participera à la création de notices d'autorité.

L'étudiant(e) approfondira ses connaissances en paléographie latine, histoire des textes et en codicologie, ainsi qu'en ecdotique. Il (ou elle) sera accompagné(e) dans son apprentissage des logiciels et formats XML-TEI, des bases de données (par ex. Heurist) et de l'usage des données d'autorité.

La langue de travail est le français ou l'anglais. Connaissances de base du latin souhaitables pour le travail sur les manuscrits médiévaux datés. Aucune connaissance préalable de la TEI n'est nécessaire.

Durée: 3 mois ou plus.

#### Paléographie – Imagerie (contact: [maria.gurrado@irht.cnrs.fr](mailto:maria.gurrado@irht.cnrs.fr))

**Projet IDEM (identification du *ductus* des écritures médiévales)** : Le projet de recherche vise à comprendre l'évolution historique de l'écriture manuscrite. L'équipe développe un numériseur gestuel non invasif, transportable et précis, basé sur la vision par ordinateur et l'infographie, pour capter la dynamique gestuelle de la calligraphie dans l'air et sur la matière pour la restituer en 3D et 4D. Au sein du projet, le/la stagiaire contribuera à l'établissement du corpus d'images de référence à partir de la bibliographie. Il/elle sera associé/e à toutes les séances de travail au sein d'une équipe interdisciplinaire pilotée par l'IRHT à laquelle sont associés le Laboratoire d'Informatique Fondamentale d'Orléans et le laboratoire PRISME de l'Université d'Orléans.

Pré-requis : connaissances solides en paléographie latine et en latin, *très bonne* connaissance de l'italien ou de l'allemand. La langue de travail est le français ou l'italien

Durée: 2/3 mois



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section latine (contact: [isabelle.draelants@irht.cnrs.fr](mailto:isabelle.draelants@irht.cnrs.fr))**

Activités:

**1) Contribution au catalogage des manuscrits de l'abbaye de Clairvaux.**

Bonne connaissance du latin. Connaissance de la paléographie médiévale. Relecture d'épreuves de descriptions de manuscrits.

Durée: 3 mois.

**2) Contribution à la Base de données FAMA (Fama Auctorum Medii Aevi),** consacrée aux auteurs et œuvres à succès du Moyen Âge latin (contact: [f.bougard@irht.cnrs.fr](mailto:f.bougard@irht.cnrs.fr))

Familiarité nécessaire avec les catalogues de manuscrits et la recherche bibliographique.

Durée: 2/3 mois ou plus.

**3) Edition électronique de la Glose ordinaire de la Bible et la Catena aurea de Thomas d'Aquin** (projet <http://gloss-e.irht.cnrs.fr/>)

Activités:

Collaboration à l'inventaire des manuscrits de la bible glosée (dépouillement de catalogues, repérages de manuscrits numériques, analyse des mises en page etc.)

Collaboration à la préparation des textes, la collation de manuscrits, l'identification des sources, initiation à l'édition et à l'histoire de l'exégèse médiévale, initiation à l'analyse critiques des sources grecques et latines de la Catena aurea et de la Glose ordinaire.

Public: étudiant avec bonne connaissance du latin et – si possible – du grec, intéressé par l'édition de textes, l'histoire de la Bible et la réception des textes patristiques au Moyen Âge, connaissance de la paléographie latine souhaitée, intérêt pour la philologie. Possibilité de compléter sur place sa formation en paléographie et codicologie. Il y a de belles perspectives de recherche à offrir à un helléniste intéressé par la diffusion latine des auteurs grecs et byzantins.

Encadrement : Martin Morard ([martin.morard@irht.cnrs.fr](mailto:martin.morard@irht.cnrs.fr)).

Durée: à convenir, de préférence plusieurs mois.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**4) Participation au développement de la base musicale COMPARATIO** ([comparatio.irht.cnrs.fr](http://comparatio.irht.cnrs.fr))

COMPARATIO permet la comparaison de versions de chants de l'office liturgique provenant de manuscrits différents. Il s'agira de transcrire des chants à partir des images numériques de manuscrits musicaux, puis, si l'étudiant le souhaite, d'en faire une édition électronique. Le corpus retenu sera déterminé en fonction des intérêts de la base et de ceux du stagiaire. Possibilité d'une publication en ligne en fin de stage. Prérequis: Connaissances des notations médiévales ; des notions de latin seront un plus. Pour l'édition électronique une connaissance de base du logiciel FINALE sera nécessaire. La langue du stage est le français.

Durée: 3 mois ou plus.

Encadrement: Claire Maître ([claire.maitre@irht.cnrs.fr](mailto:claire.maitre@irht.cnrs.fr))





UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section latine et Pôle Quadrivium (contatto: [isabelle.draelants@irht.cnrs.fr](mailto:isabelle.draelants@irht.cnrs.fr)) :**

Public: étudiants avancés intéressés par la science de la nature au Moyen Âge et ses sources latines, gréco-latines et arabo-latines antiques et médiévales

Durée: à partir d'un mois, jusque 3/4 mois

Pré-requis : Latin – Intérêt pour les textes savants médiévaux - Connaissances en humanités numériques ou capacité à les acquérir.

Collaboration au corpus SOURCENCYME – *Sources des encyclopédies médiévales* (<http://sourcencyme.irht.cnrs.fr/>). Identification de sources antiques, gréco- et arabo-latines et occidentales des citations d'autorités dans les encyclopédies médiévales, rédaction de notices bibliographiques sur les auteurs et œuvres-sources, relectures de textes encyclopédiques à partir d'éditions anciennes ou de manuscrits. Balisage de textes sur une interface, enregistrement de données d'histoire des textes. Possibilités de prolongements ultérieurs de la collaboration.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

**Section grecque et de l’Orient chrétien (contact: [andre.binggeli@irht.cnrs.fr](mailto:andre.binggeli@irht.cnrs.fr))**

Un ou deux stagiaires Erasmus dans les domaines grec et syriaque :

- **Grec:** contribution à la base de données Pinakes sur les manuscrits grecs : rédaction de notices de manuscrits, dépouillement bibliographique, enrichissement des listes d'autorités, création de liens vers d'autres ressources numériques.

Tout en apprenant à manier un outil informatique, l'étudiant(e) approfondira ses connaissances sur la littérature grecque et byzantine et sur l'histoire des manuscrits grecs.

Connaissance du grec nécessaire.

Durée : 3/4 mois.

- **Syriaque:** contribution à la base de données e-ktobe : rédaction de notices de manuscrits syriaques à partir des catalogues et de l'observation directe des manuscrits.

Tout en apprenant à manier un outil informatique, l'étudiant(e) approfondira ses connaissances sur la littérature et les manuscrits syriaques.

Connaissance du syriaque nécessaire (et éventuellement de l'arabe).

Durée: 3/6 mois.

**BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



**Erasmus+**

**Section hébraïque (contact: [judith.kogel@irht.cnrs.fr](mailto:judith.kogel@irht.cnrs.fr))**

Activités:

- contribution à l'édition électronique du *Sefer ha-shorashim* (hébraïsants seulement).
- contribution à l'édition électronique du *Liber radicum* à partir de la traduction latine d'Henry Savile, l'un des responsables de la King James Version

Tout en apprenant à travailler avec le logiciel Oxygen, l'étudiant(e) approfondira ses connaissances d'hébreu biblique et rabbinique.

Durée: 3, 6 mois, voire plus.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

Section romane (contact: [marie-laure.savoye@irht.cnrs.fr](mailto:marie-laure.savoye@irht.cnrs.fr))

**1) Corpus des trouvères** dans la base Jonas.

Le (la) stagiaire aura pour mission de contribuer au versement dans la base de données Jonas (<http://jonas.irht.cnrs.fr>) des fichiers papier concernant la poésie des trouvères : saisie des fiches identifiant les textes, dépouillement des manuscrits, informations métriques.

Pré-requis : connaissance de l'ancien français.

Durée: 2 mois minimum.

**2) Corpus des œuvres narratives en vers**

Le (la) stagiaire aura pour mission de contribuer au versement dans la base de données Jonas (<http://jonas.irht.cnrs.fr>) de la documentation concernant les romans en vers : type et nombre de vers, liste des manuscrits, bibliographie.

Pré-requis : connaissance de l'ancien français.

Durée: 2 mois minimum.

**3) Informatisation des notices de manuscrits de la BnF**

Le (la) stagiaire aura pour mission de contribuer au versement dans la base de données Jonas (<http://jonas.irht.cnrs.fr>) des données codicologiques et textuelles des notices de manuscrits français et occitans de la Bibliothèque nationale de France établies par la section romane de l'IRHT.

Pré-requis : connaissance de l'ancien et du moyen français.

Durée: 2 mois minimum.

**4) Indexation générique et thématique des textes de la base Jonas.**

Le (la) stagiaire aura pour mission d'enrichir les fiches d'œuvres de la base de données Jonas (<http://jonas.irht.cnrs.fr>) en indiquant pour chaque texte le(s) genre(s) littéraires auquel il peut être rattaché, et en signalant les grands thèmes abordés par l'œuvre. Pour les textes en

## BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI ERASMUS+ TRAINEESHIP A.A. 2022/2023- Scuola di Scienze Umanistiche



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



Erasmus+

vers, une rapide notice métrique devra également être faite. Les œuvres seront traitées dans l'ordre de leur identifiant numérique ; elles peuvent donc appartenir à des domaines littéraires très variés.

Pré-requis : connaissance de l'ancien et du moyen français. Solide connaissance de la littérature française du Moyen Âge.

Durée : 3 mois.